CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María (Huesca, Huesca)
MUNICIPIO: Huesca
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6673
N. INV: Museo Nacional de Arte de Cataluña (Barcelona, Barcelona)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: Hortatio
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO: 80,2 x 61,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 17
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Levita / Vince(n)ci(us) / dixit b(ea)to / Val[er]io / sic iubes / pater s(an)c(t)e / responsis / iducem a/g(g)r(e)diar // Ave benig/ne Ih(es)u. Illu/mina d(omi)ne oc/culos m(e)os ne / unq(uam) ab dor/miam i(n) mor/te ne qua(n)do / dicat inimi(cus)

Texto dado por Vega Martínez (2021-2022, núm. 451).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
El levita Vincencio dijo al beato Valerio: he aquí, como mandas, que el Santo Padre se acerque. Ave, benigno Jesús. Ilumina Señor mis ojos, para que nunca duerma en la muerte, ni cuando lo diga el

enemigo.

Traducción dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 451).
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Vega Martínez 2021-2022, núm. 451
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: No conserva líneas de pautado. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 451).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 451).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Primer cuarto del siglo XV. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 451).
CRIT. DAT.: Artísticos y paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO: Museo Nacional de Arte de Cataluña (Barcelona, Barcelona). Procedente de la Catedral de Huesca. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 451).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6673; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 451. POST, C. R., A history of Spanish painting, vol. IV, Cambridge, Harvard University Press, 2014, p. 644. LACARRA DUCAY, Mª C., “Pintura gótica en el Alto Aragón”, en MORTE, C. y LACARRA DUCAY, Mª C., Signos, Arte y Cultura en el Alto Aragón Medieval, Huesca, Diputación Provincial de Huesca, 1993, p. 179. DURÁN GUDIOL, A., Historia de la Catedral de Huesca, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1991, p. 84. MAÑAS BALLESTÍN, F., Pintura gótica aragonesa, Zaragoza, Guara, 1979, p. 111. GUDIOL RICART, J., Pintura medieval en Aragón, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1971, pp. 43-44. BALAGUER, F. “Pintores zaragozanos en protocolos notariales”, Seminario de Arte Aragonés, nº 6 (1954), pp. 77-79. SUTRA VIÑAS, J., Notas sobre las pinturas de la colección Muntadas, Madrid, Hauser y Menet, 1944, p. 157.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Vega Martinez Lam.CLXXVIII.1